**GIULIA MALIZIA**

**I authorize the processing of personal data in accordance with Legislative Decree no. n. 196 of June 30, 2003**

02/24/1992

24 years old

Via Fabio Ambusto, 14

04019 Terracina LT, Italy

3274389010

[giuliamaliziag@gmail.com](mailto:giuliamaliziag@gmail.com)

* **EDUCATION:**
* Thesis (March 2017) about Audiovisual translation tecniques: Subtitling proposal for the film Stilyagi (2008)
* 2014/2016: Enrollment at master's degree in Languages ​​and Intercultural Translation at the University of Roma Tre in Rome
* 2014: Bachelor's degree in Modern Languages ​​and Cultures - Thesis about Russian Literature
* 2011/2012: Enrollment at the University of Roma Tre. Degree in Foreign Languages ​​and Cultures of the Faculty of Humanities
* 2005/2006 - 2011/2012:High school: Psycho-Pedagogical (Leonardo da Vinci) - 100/100
* **PROFESSIONAL EXPERIENCE:**
* March 2016: Translation RU> IT: menu commissioned by Luigi Renna's Ristopub La Pinta;
* September 2016**:** Translation RU> ITA: menu commissioned by Brew pubs Antica Dogana, Terracina; Translation RU> ITA menu commissioned by The Brave, Medieval pub, Terracina
* 2013- 2016: subtitling documentaries, movies, film clips, series, episodes (RU> EN, EN> IT)
* From 2016: Volunteer as translator and transcriber with TEDx Conferences.
* **ADDITIONAL INFORMATION:**

**Foreign languages:**

* Italian: native speaker.
* Spanish: A2 Speaking, Listening, Reading and Writing
* Russian:B2 Speaking, Listening, Reading and Writing\*
* English: C1 Speaking, Listening; C2 Reading, Writing
* 2005: Grade 2 Certificate, Trinity College of London, with Distinction
* 2006: Grade 3 Certificate, Trinity College of London, with Distinction
* 2007: Grade 6 Certificate, Trinity College of London
* *2009:* PET Certificate, University of Cambridge

**Computer skills:**

Excellent knowledge of Subtitle Workshop, and other audiovisual translation softwares; Amara.org; MS Office.

2005: ECDL Certificate, European Licence